

СПОРАЗУМЕНИЕ
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската общност и Съединените американски щати, в съответствие с член XXIV:6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г., относно модификацията на концесиите в таблиците на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република в хода на тяхното присъединяване към Европейския съюз

А. Писмо от Европейската общност

Женева, 22 март 2006 г.

Господине,

В съответствие с преговорите по член XXIV:6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г., относно модификацията на концесиите в таблиците на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република в хода на тяхното присъединяване към Европейския съюз, и с цел да се приключат тези преговори, Европейските общности и Съединените американски щати (Съединените щати) се споразумяха за следното:

Не по-късно от 1 април 2006 г. ЕО инкорпорира и закрепва в своята Таблица за Митническата територия на ЕО – 25 (ЕО от 25 страни), концесиите, които са включени в таблица СХL за митническата територия на ЕО – 15 (ЕО от 15 страни), с модификациите, посочени в приложението към настоящото писмо.

Възможно най-скоро и не по-късно от 1 юли 2006 г., ЕО намалява тарифите и коригира тарифните квоти, както е посочено в приложението.

По отношение на тарифните квоти, пълният обем на годишната квота е наличен, независимо дали квотите са установени.

По всяко време, когато една от страните поиска това, се провеждат консултации по въпроси относно настоящото споразумение.

Ще Ви бъда задължен да потвърдите, след преглед в съответствие с вашите вътрешни процедури, дали настоящото споразумение е приемливо за Вашето правителство и настоящото писмо и Вашето потвърждение да представляват сключване на споразумение, което да влиза в сила от датата на Вашето писмо.

Моля приемете, господине, моите най-високи почитания.

От името на
Европейската общност

ПРИЛОЖЕНИЕ

0304 20 58 (Замразени филета от хек) Обвързващо мито от 6,1 %

0304 20 85 (Замразени филета от минтай): Обвързващо мито от 14,2 %

0304 90 05 (Суrimi): Обвързващо мито от 14,2 %

3920 91 00 (Поливинилбутирал): Обвързващо мито от 6,1 %

7609 00 00 (Принадлежности за тръбопроводи от алуминий): Обвързващо мито от 5,9 %

8102 93 00 (Телове от молибден): Обвързващо мито от 6,1 %.

— Добавят се 4 403 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за „Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, замразени; четвъртинки разфасовани или неразфасовани; обезкостени” и „карантии от животни от рода на едрия рогат добитък, годни за консумация, замразени; диафрагма. Внесеното месо следва да се използва за преработка” (Тарифни номера 0202 20 30, 0202 30, 0206 29 91);

— Корекция на тарифната квота на ЕО (спрямо всички) за „Живи животни от типа на едрия рогат добитък, юници и крави (различни от тези за клане) от следните планински породи сива, кафява, жълта, петнист Симентал и Пинцгау” на 710 глави (Тарифни номера 0102 90 05, 0102 90 29, 0102 90 49, 0102 90 59, 0102 90 69), ставка в рамките на квотата 6%;

— Корекция на тарифната квота на ЕО (спрямо всички) за „Живи животни от типа на едрия рогат добитък, бикове, крави и юници (различни от тези за клане) от следните планински породи: Симентал, Швиц, Фрибург” на 711 глави (Тарифни номера 0102 90 05, 0102 90 29, 0102 90 49, 0102 90 59, 0102 90 69, 0102 90 79), ставка в рамките на квотата 4 %;

— Корекция на тарифната квота на ЕО (спрямо всички) за “Живи животни от типа на едрия рогат добитък, с тегло непревишаващо 300 кг., предназначени за угодяване” до 24 070 глави (Тарифни номера 0102 90 05, 0102 90 29, 0102 90 49), ставка в рамките на квотата 16 % + 582 EUR на тон;

— Открива се предназначена за страна (САЩ) тарифна квота от 16 665 тона за домашни птици (Тарифни номера и ставка в рамките на квотата)

0207 11 10 (131 EUR на тон); 0207 11 30 (149 EUR на тон); 0207 11 90 (162 EUR на тон); 0207 12 10 (149 EUR на тон); 0207 12 90 (162 EUR на тон); 0207 13 10 (512 EUR на тон); 0207 13 20 (179 EUR на тон); 0207 13 30 (134 EUR на тон); 0207 13 40 (93 EUR на тон); 0207 13 50 (301 EUR на тон); 0207 13 60 (231 EUR на тон); 0207 13 70 (504 EUR на тон); 0207 14 10 (795 EUR на тон); 0207 14 20 (179 EUR на тон); 0207 14 30 (134 EUR на тон); 0207 14 40 (93 EUR на тон); 0207 14 50 (0 %); 0207 14 60 (231 EUR на тон); 0207 14 70 (0 %); 0207 24 10 (170 EUR на тон); 0207 24 90 (186 EUR на тон); 0207 25 10 (170 EUR на тон); 0207 25 90 (186 EUR на тон); 0207 26 10 (425 EUR на тон); 0207 26 20 (205 EUR на тон); 0207 26 30 (134 EUR на тон); 0207 26 40 (93 EUR t); 0207 26 50 (339 EUR на тон);

0207 26 60 (127 EUR на тон); 0207 26 70 (230 EUR на тон); 0207 26 80 (415 EUR на тон); 0207 27 10 (0 %); 0207 27 20 (0 %); 0207 27 30 (134 EUR на тон); 0207 27 40 (93 EUR на тон); 0207 27 50 (339 EUR на тон); 0207 27 60 (127 EUR на тон); 0207 27 70 (230 EUR на тон); 0207 27 80 (0 %);

— Добавят се 49 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Трупове от пилета, пресни, охладени или замразени” (Тарифни номера 0207 11 10, 0207 11 30, 0207 11 90, 0207 12 10, 0207 12 90);

— Добавят се 4 070 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Разфасовки от пилета, пресни, охладени или замразени” (Тарифни номера 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 30, 0207 13 40, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, 0207 14 20, 0207 14 30, 0207 14 40, 0207 14 60);

— Добавят се 1 605 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Разфасовки от меса на домашни птици” (Тарифен номер 0207 14 10), ставка в рамките на квотата 795 EUR на тон;

— Добавят се 201 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “ Месо от пуйки, прясно, охладено или замразено” (Тарифни номера 0207 24 10, 0207 24 90, 0207 25 10, 0207 25 90, 0207 26 10, 0207 26 20, 0207 26 30, 0207 26 40, 0207 26 50, 0207 26 60, 0207 26 70, 0207 26 80, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60, 0207 27 70);

— Добавят се 2 485 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Разфасовки от пуешко месо, замразено” (Тарифни номера 0207 27 10, 0207 27 20, 0207 27 80);

— Открива се предназначена за страна (САЩ) тарифна квота от 4 722 тона за “Бугове и филета, обезкостени, замразени” (Тарифни номера ex 0203 19 55 и ex 0203 29 55), ставка в рамките на квотата 250 EUR на тон;

— Добавят се 1 265 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Бугове и филета, обезкостени, замразени” (Тарифни номера ex 0203 19 55 и ex 0203 29 55);

— Добавят се 67 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Цели или половин трупове от домашни свине, пресни, охладени или замразени” (Тарифни номера 0203 11 10, 0203 21 10);

— Добавят се 35 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Разфасовки от домашни свине, пресни, охладени или замразени, обезкостени или необезкостени, с изключение на филета, представени отделно” (Тарифни номера 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, 0203 29 55, 0203 29 59);

— Добавят се 2 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Колбаси, сухи или за намазване, без топлинна обработка” (Тарифни номера 1601 00 91, 1601 00 99);

— Добавят се 61 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Консервирани меса от домашни свине” (Тарифни номера 1602 41 10, 1602 42 10, 1602 49 11, 1602 49 13, 1602 49 15, 1602 49 19, 1602 49 30, 1602 49 50);

— Корекция на тарифната квота на ЕО за “Живи животни от рода на овцете, различни от расови за разплод” до 5 676 тона (Тарифни номера 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90), ставка в рамките на квотата 10%;

— Добавят се 60 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Пресни сирена” (Тарифни номера 0406 10 20, ex 0406 10 80);

— Добавят се 38 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Сирене Emmental“ (Тарифни номера ex 0406 30 10, 0406 90 13);

— Добавят се 213 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Сирена Gruyere, Sbrinz “(Тарифни номера ex 0406 30 10, 0406 90 15);

— Добавят се 7 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Сирена, предназначени за преработка” (Тарифен номер 0406 90 01);

— Добавят се 5 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Сирене Cheddar” (Тарифен номер 0406 90 21);

— Добавят се 25 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Пресни сирена (Тарифни номера ex 0406 10 20, ex 0406 10 80, 0406 20 90, 0406 30 31, 0406 30 39, 0406 30 90, 0406 40 10, 0407 40 50, 0407 40 90, 0406 90 17, 0406 90 18, 0406 90 23, 0406 90 25, 0406 90 27, 0406 90 29, 0406 90 31, 0406 90 33, 0406 90 35, 0406 90 37, 0406 90 39, 0406 90 50, ex 0406 90 63, 0406 90 69, 0406 90 73, ex 0406 90 75, ex 0406 90 76, 0406 90 78, ex 0406 90 79, ex 0406 90 81, 0406 90 82, 0406 90 84, 0406 90 86, 0406 90 87, 0406 90 88, 0406 90 93, 0406 90 99);

— Открива се тарифна квота от 7 тона (спрямо всички) за неолущен ориз (Тарифен номер 1006 10), ставка в рамките на квотата 15 %;

— Открива се тарифна квота от 1 634 тона (спрямо всички) за олющен ориз (Тарифен номер 1006 20), ставка в рамките на квотата 15 %;

— Добавят се 25 516 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Ориз, полубланширан или бланширан” (Тарифен номер 1006 30), ставка в рамките на квотата 0 %;

— Добавят се 31 788 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Ориз, натрошен” (Тарифен номер 1006 40), ставка в рамките на квотата 0 %;

— Добавят се 6 215 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за ечемик (Тарифен номер 1003 00), ставка в рамките на 16 EUR на тон;

— Добавят се 6 787 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за пшеница (Тарифен номер 1001 90 99), ставка в рамките на квотата 12 EUR на тон;

— Открива се тарифна квота от 242 074 тона (спрямо всички) за царевица (Тарифни номера 1005 10 90, 1005 90 00), ставка в рамките на квотата 0 %;

— Добавят се 1 413 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за захар от захарна тръстика (Тарифен номер 1701 11 10), ставка в рамките на квотата 98 EUR на тон;

— Открива се тарифна квота от 1 253 тона (спрямо всички) за фруктоза (Тарифен номер 1702 50 00), ставка в рамките на квотата 20 %;

— Добавят се 44 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за моркови и репи (Тарифен номер 0706 10 00);

— Добавят се 34 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за краставици (Тарифен номер ex 0707 00 05);

— Открива се тарифна квота от 472 тона (спрямо всички) за домати (Тарифен номер 0702 00 00);

— Открива се тарифна квота от 2 838 тона (спрямо всички) за консервирани ананаси, цитрусови плодове, круши, кайсии, череша, праскови и ягоди (Тарифни номера 2008 20 11, 2008 20 19, 2008 20 31, 2008 20 39, 2008 20 71, 2008 30 11, 2008 30 19, 2008 30 31, 2008 30 39, 2008 30 79, 2008 40 11, 2008 40 19, 2008 40 21, 2008 40 29, 2008 40 31, 2008 40 39, 2008 50 11, 2008 50 19, 2008 50 31, 2008 50 39, 2008 50 51, 2008 50 59, 2008 50 71, 2008 60 11, 2008 60 19, 2008 60 31, 2008 60 39, 2008 60 60, 2008 70 11, 2008 70 19, 2008 70 31, 2008 70 39, 2008 70 51, 2008 70 59, 2008 80 11, 2008 80 19, 2008 80 31, 2008 80 39, 2008 80 70), ставка в рамките на квотата 20%;

— Открива се тарифна квота от 7 044 тона (спрямо всички), за плодови сокове (Тарифни номера 2009 11 11, 2009 11 19, 2009 19 11, 2009 19 19, 2009 29 11, 2009 29 19, 2009 39 11, 2009 39 19, 2009 49 11, 2009 49 19, 2009 79 11, 2009 79 19, 2009 80 11, 2009 80 19, 2009 80 32, 2009 80 33, 2009 80 35, 2009 80 36, 2009 80 38, 2009 90 11, 2009 90 19, 2009 90 21, 2009 90 29), ставка в рамките на квотата 20%;

— Добавят се 29 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за сокове от грозде (Тарифни номера 2009 61 90, 2009 69 11, 2009 69 19, 2009 69 51, 2009 69 90);

— Добавят се 295 тона (спрямо всички) към тарифната квота на ЕО за “Ранни картофи, пресни или охладени” (Тарифен номер ex 0701 90 51);

— Елиминиране на адвалорно мито от 9% за протеиновите концентрати (Тарифен номер 2106 10 80);

— Открива се предназначена за страна (САЩ) тарифна квота от 10 000 тона за пшеничен глютен (Тарифен номер 2303 10 11), ставка в рамките на квотата 16%;

— Открива се тарифна квота от 532 тона (спрямо всички) за макаронени изделия (Тарифен номер 1902; 1902 20 10 и 1902 20 30 са изключени), ставка в рамките на квотата 11%;

— Открива се тарифна квота от 107 тона (спрямо всички) за шоколад (Тарифен номер 1806), ставка в рамките на квотата 43 %;

— Открива се тарифна квота от 921 тона (спрямо всички) за хранителни продукти (невключени другаде) (Тарифен номер 2106 90 98), ставка в рамките на квотата 18 %;

— Открива се тарифна квота от 191 тона (спрямо всички) за хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения (Тарифни номера 1901 90 99, 1904 30 00, 1904 90 80, 1905 90 20), ставка в рамките на квотата 33 %;

— Открива се тарифна квота от 2 058 тона (спрямо всички) за храни за кучета и котки (Тарифни номера 2309 10 13, 2309 10 15, 2309 10 19, 2309 10 33, 2309 10 39, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 10 59, 2309 10 70), ставка в рамките на квотата 7 %.

Точните тарифни описания на ЕО – 15 се прилагат по отношение на всички горепосочени тарифни редове и квоти.

Б. Писмо от Съединените американски щати

Женева, 22 март 2006 г.

Господине,

Относно вашето писмо, в което пише следното:

„В съответствие с преговорите по член XXIV:6 и член XXVIII от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) 1994 г., относно модификацията на концесиите в таблиците на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република в хода на тяхното присъединяване към Европейския съюз, и с цел да се приключат тези преговори, Европейските общности и Съединените американски щати (Съединените щати) се споразумяха за следното:

Не по-късно от 1 април 2006 г. ЕО инкорпорира и закрепва в своята Таблица за Митническата територия на ЕО – 25 (ЕО от 25 страни), концесиите, които са включени в таблица СХL за митническата територия на ЕО – 15 (ЕО от 15 страни), с модификациите, посочени в приложението към настоящото писмо.

Възможно най-скоро и не по-късно от 1 юли 2006 г., ЕО намалява тарифите и коригира тарифните квоти, както е посочено в приложението.

По отношение на тарифните квоти, пълният обем на годишната квота е наличен, независимо дали квотите са установени.

По всяко време, когато една от страните поиска това, се провеждат консултации по въпроси относно настоящото споразумение.

Ще Ви бъда задължен да потвърдите, след преглед в съответствие с вашите вътрешни процедури, дали настоящото споразумение е приемливо за Вашето правителство и настоящото писмо и Вашето потвърждение да представляват сключване на споразумение, което да влиза в сила от датата на Вашето писмо.”

Имам честта да изразя съгласието на моето правителство.

Моля приемете, господине, моите най-високи почитания.

От името на

Съединените американски щати